

Tetillo

TETILLO

TETILLO

Da Bb, di A. N. Henniquin

Commedia in tre atti

Personaggi

D. Attanasio Sciosciammocca

D. Felice, suo figlio

D. Pasquale Afflitto, professore di Diritto

Arturo

D.a Dorotea, moglie di Attanasio

Amalia, moglie di Lorenzo

Marietta

Lorenzo

Michelina

Luigi, parrucchiere

Barbarella, stiratrice

Un servo

Menechella

La scena in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera in casa d'Attanasio; due porte in fondo e vicino al muro di sinistra un portavoce; 4 porte laterali; un tavolino con sopra lavoro da donna a destra, un altro a sinistra, sedie, poltrone ed altro, sopra un mobile in fondo fotografia di Tetillo.

SCENA PRIMA

Attanasio e Dorotea.

ATTANASIO (seduto a sin. leggendo un giornale, lascia di leggere): E sempre, sempre promesse e fatte maje un affare serio. (Piglia un altro giornale.)

DOROTEA (seduta a dest. che lavora alcune camiciole di lana): Neh, Attan, dimme na cosa, quando tenive lanne che tene m Tetillo, purtave maglie de lana?

ATTANASIO: Tu s' pazzza, e chesto nce mancava, avvezzarme a purt maglie de lana. Quanno io teneva lanne che tene m Tetillo, faticava da la mattina a la sera.

DOROTEA: Putarrisse f' almeno de lo d. Se ti sente quacheduno.

ATTANASIO: Dorot, nun me rompere la capa tu e stu sentere; sissignore, allet de Tetillo io faceva lo putecaro nzieme cu patemo, 17 anne fapatemo murette e lassaje tutte cose a me, tu vuliste lass la puteca, pecch dice che bulive f' la signora, e io lo facette, ma che m thaje mise ncapo che dinto a sta casa io nun pozzo parl, nun pozzo allucc, nun sarr maje e p maje.

DOROTEA: Vedete, vedete, quello invece di ringraziarmi che io lho nobilizzato.

ATTANASIO: Vatt famme stu favore. Tu vu sap la verit, io me trovava meglio quanno faceva lo casadduoglio, e si sentive a me, Felice pure lo negoziante de salame avarria fatto, gnern, ha da f' lo paglietta, e invece de salame ha da vennere chiacchiere.

DOROTEA: E tu vu mettere lo casadduoglio cu lavvocato? V, v, vattenne, che si nun tenesse a me, tu chesto le faciarrisse f' a chella povera criatura.

ATTANASIO: Uh! Povera criatura, chillo tene 21 anne.

DOROTEA: E gi, comme fossero assaje.

ATTANASIO: Io a 21 anne, me ricordo che gi aveva fatto le mie scappatelle, e che passaje cu na cammarera!

DOROTEA: Statte zitto, meno male che Tetillo nun te sente.

ATTANASIO: Si n, se faciarria russo russo ncoppa a lo cuzzetto.

DOROTEA: Se capisce, tu saje che Tetillo ancora carta bianca.

ATTANASIO: Va buono, comme vu tu, io s che saccio, che so 4anne che studia la legge, aggio spiso nu sacco de denare, e chillo nun sape manco lo codice che d.

DOROTEA: Lo dice tu chesto, pecch nun lhaje ntiso ancora, anze m laggio fatto affitt chillo quartino a lo piano de coppa, accoss isso sta sulo e l p studi con tutte li commode suoje.

SCENA SECONDA

Menechella, poi Servo, indi Pasquale.

MENECHELLA: Sign la colazione de D. Felice pronta da nu quarto dora e se sta raffreddanne... Che saccio, stammatina la fa tarde, ma che fa ncoppa a chillo quartino, pecch nun scenne?

DOROTEA: Neh, tu che centri, bada agli affari tuoi.

MENECHELLA: Laggio ditto pecch la colazione se fa fredda.

DOROTEA: Scioscia dinto a lo portavoce.

MENECHELLA (va a soffiare nel portavoce, dopo un poco si sente un fischio, poi parlando dentro):Signori, la colazione pronta.

DOROTEA: Che risponne?

MENECHELLA (accosta lorecchio al portavoce):Ah! Va bene.

DOROTEA: Che ha ditto?

MENECHELLA: Ha ditto che m lassa de scrivere e vene.

DOROTEA: Povera criatura.

ATTANASIO: Povero nennillo de 21 anne.

DOROTEA: Schiatta, lo voglio chiamm criatura, aggia d cunto a te.

ATTANASIO: Chiammalo comme vu tu.

MENECELLA: Signori, vuje vulite niente?

DOROTEA: No, niente... A proposito Menech, haje apparecchiata la cammera pe D. Lorenzo?

MENECELLA: Sissignore, tutta pronta.

ATTANASIO: Ah! Gi, me nera scordato, secondo la lettera che nce mannaje, oggi appunto avarria arriv nzieme cu D. Amalia la mugliera.

DOROTEA: Intanto, si nun era pe me, tu gi te lavive scordato, quanno nuje jetteme a Sorrento lanno passato, te ricuorde quanta attenzione che nce facettene? Nce dettene na bella stanza, spennevene chilli quatte denare la matina pe lo mangi, m che s data la combinazione che llo ro venene a Napole, avimma da f lo stesso nuje.

ATTANASIO: Se s, chesto regolare, tanto chi che Lorenzo me scrive che hanno da sta a Napole sule 3 ghiurne, che putimmo spennere?

DOROTEA: Ah! Sule 3 ghiurne stanno a Napole?

ATTANASIO: S, quanto leva la sora cugina de lo munasterio e se la porta cu isso a Sorriento.

DOROTEA: E pure, Attan, me vene nu pensiero, la sora de D. Lorenzo pe st dinto a lo Monastero, ha da essere na bona figliola, virtuosa... pecch nun la facimmo spus cu Tetillo?

MENECELLA (Che sento!).

ATTANASIO: Emb, tu lo chiamme criatura, e lo vu fa nzur, aspetta che se facesse chi gruosso e p lo nzurammo.

MENECELLA: E dice buono lo signore, a chellet le vulite mettere la mugliera

vicino, lo pensiero de la famiglia, e figlie che benene, le farriene jastemm lo mumento ca s nzurato

DOROTEA: Gu, oh, che te faje afferr, ti ho detto bada agli affari tuoj...

MENECELLA: Scusate, sign, parlo pe lo bene de chillo povero giovine.

SERVO: Sign, fore nce sta D. Pasquale Afflitto, lo maestro.

DOROTEA: Ah, lo maestro, fallo tras. (Servo via. Attanasio salza per andare.)
Add vaje?

ATTANASIO: Me ne vaco dinta a la cammera mia si no m aggia parl pulito, e io nun me trovo.

DOROTEA: E lo maestro?

ATTANASIO: Fallo parl cu te lo stesso. (Via a sin.)

DOROTEA Guardate che razza de padre!

MENECELLA: Signori, permettete. (Seh, quante piglie e facevano nzur a Feliciello, e io nun faceva correre la cavalleria.) (Via.)

DOROTEA: Povero Tetillo, si nun tenesse a me, starria frisco.

SERVO: Favorite, favorite. (Pasquale sotto la porta.)

DOROTEA: Avvisate a mio figlio che qua ci il maestro.

SERVO: Va bene. (Via.)

DOROTEA: Favorite, favorite maestro, accomodatevi.

PASQUALE: Grazie. (Siede.)

DOROTEA: Io ho avuto magnifiche informazioni di voi.

PASQUALE: Mille grazie.

DOROTEA: Namica mia, madre di un certo Arturo, mha detto che voi a suo figlio, lavite fatto correre assai.

PASQUALE: E che era quacche cavalluccio?

DOROTEA: No, correre con gli studi.

PASQUALE: Ah! Va bene, per questo s.

DOROTEA: Io vorrei che vuje facisseve lo stesso con mio figlio, perci vaggio mannato a chiamm.

PASQUALE: Vi ringrazio tanto tanto. E ditemi una cosa, volete che vengo io in casa vostra, o vostro figlio viene in casa mia a fare lezione?

DOROTEA: Site scoitato?

PASQUALE: No, per mia disgrazia, sono ammogliato.

DOROTEA: Allora venite vuje cc.

PASQUALE: Vi ho capito, ma signora mia, inutile.

DOROTEA: Site forse vidovo?

PASQUALE: Un presso a poco.

DOROTEA: Io non capisco.

PASQUALE: Ecco qua, signora mia: dovete sapere che io non ho tenuto mai l'intenzione dammogliarmi, ma che volete, quanno uno ha da pass nu guaio, tanta combinazione se danno, che nce capita senza manco addonarsene. Tre anni fa, io abitavo a Taverna Penta; vicino a lo palazzo mio nce steva na puteca de mudista, la princepaie teneva quatte figliole, ma vassicuro, proprio graziose, cera specialmente la pi giovine, chiamata Marietta Cerasella, chera una bellezza, io per entrare ed uscire dal mio palazzo, dovevo passare pe forza nnanze a la puteca soja e quindi la vedevo sempe. E guarde oggi, guarde dimane, me ne innamorai talmente che... per farvela breve, parlaje co lo padre e co la mamma, e in poco tempo me la sposai.

DOROTEA: Bravissimo.

PASQUALE: No, malissimo, signora mia, perch in 6 mesi di unione, nce appiccecajeme 60 mila vote.

DOROTEA: Uh! E pecch?

PASQUALE: E perch... perch essa la pensava de na manera, e io de nata; per conseguenza nce simme divise, essa tornata a f la modista, e io seguito a f lo maestro de legge, laggio assignato tanto a lo mese, e la mamma puntualmente se vene a pigli il mensile, di maniera che mia moglie non la vedo da 2 anni e mezzo.

DOROTEA: E non sapete che se n fatta?

PASQUALE: Seguita a fa la modista.

DOROTEA: Vive onestamente?

PASQUALE: Questo non lo s; ma si appuro che mia moglie pazzea cu larticolo 150...

DOROTEA: Larticolo 150?

PASQUALE: Gi, un articolo del Codice Civile, che me faciarria sparagn la mesata... Essa se facette forte con larticolo 142, e io mavetta st zitto, pecch contro le disposizioni dellarticolo 158, nuje nceramo separate amichevolmente, ma si essa ncappa dinto a lo 150 la voglio fa correre co lo 156.

DOROTEA: Mavite fatta na capa de nummere che nun ne capisco niente chi. Basta, lassammo sta sti cose, vuje me persuadite; e vuje avita essere lo maestro de Tetillo.

PASQUALE: Va benissimo, allora ci vediamo domani a mezzogiorno.

DOROTEA: Aspettate mestro, mo vedite ven lo piccerillo, ve lo voglio f conoscere e poi sempre buono che io ve dicesse quacche cosa riguardo a isso.

PASQUALE: Oh, si s. La prima cosa, vorrei sapere a che punto si trova con i studii.

DOROTEA: Chesto cc nun ve lo pozzo dicere, ve dico per che studia da 4 anne la legge.

PASQUALE: Da 4anni! Devessere molto inoltrato.

DOROTEA: S, ma capite, io nun lo faccio trapazz, me metto paura che non cade malato, sta tanto sicco, perci, se nun lo truvate tanto istruito, ve raccomandano de non farlo fatic tanto, quello poi che vi prego caldamente de farle avere la laurea quando pi presto pu essere.

PASQUALE: Senza farlo studiare?

DOROTEA: No, senza farlo troppo faticare. Maestro, quanto tempo avite bisogno pe farle f lo primmo esame?

PASQUALE: Eh, Sentite, dopo quello che mavete detto, veramente non saprei... laggia ved, naggia parl... e vedremo.

SERVO: Sign, vene D. Felice. (Via.)

SCENA TERZA

Felice e detti, poi Attanasio.

DOROTEA: Ah! Eccolo cc. (Salzano.)

FELICE (esce mangiando con le 2 mani in tasca): Mamm, buongiorno. Oh, D. Pasquale Afflitto.

DOROTEA: Lo conosci?

FELICE: Sicuramente che lo cunosco. (Sempre mangiando.)

PASQUALE: Sissignore, lho visto qualche volta in casa di Arturo, ma non sapeva che chisto era Tetillo, nu Tetillo nu poco gruosso, e p voi mavete detto chera sicco, invece lo trovo che sta bene.

DOROTEA: Pare accuss... va Tet, senza fatic, rispunne a chello che taddimanna lo maestro.

FELICE: Prontissimo. (Mangiando.)

PASQUALE: E finite di mangiare.

FELICE: So castagne spezzate, maestro, ne volete una?

PASQUALE: Grazie tanto, io tengo na mola che me tuculeia.

FELICE: So molle.

PASQUALE: Grazie.

FELICE: So spugnate.

PASQUALE: Tet, non ne voglio.

DOROTEA: Nun se mangia na cosa si nun la mette mmocca a nato.

PASQUALE: Effetto di buon cuore. Dunque mettetevi l.

FELICE (si situa di fronte a Pasquale e Dorotea che seggono vicino).

PASQUALE: Accorto alle risposte.

FELICE: (Seh, staje frisco).

DOROTEA: (Maestro non le dimandate cose difficili).

PASQUALE: (Va bene non ve nincarricate). Ditemi una cosa, quanti sono gli articoli del Codice Civile?

FELICE (subito):8 mila.

PASQUALE: (Mbomma! Ha menato la prima cagliosa!).

DOROTEA: (Maestro, so chi assaje?).

PASQUALE: (Sign, nun so manco la terza parte). D. Fel, io credo che voi scherzate, da 4 anni che studiate la legge e dite questo sproposito eh!

DOROTEA: (Maestro, piano piano).

PASQUALE: (Sign, io aggia f lo maestro, abbiate pazienza). Dunque che mi dite? (Felice perch mangia, pronunzia parole che non si capiscono.) Seh, simme arrivate, chillo sta magnanno castagne spezzate.

DOROTEA: Tetillo e che significa ci?

FELICE: E che s, ne trovo sempe, non finiscono mai.

DOROTEA: Allora, aspettammo che fenessero.

PASQUALE: Sicuro, io p me ne vaco stasera da cc.

FELICE: Mamm, so finite.

PASQUALE: Meno male. Dunque, gli articoli del Codice Civile sono?

FELICE: Sono?

PASQUALE: E ditelo voi.

FELICE: E ditelo prima voi, voglio vedere se lo sapete.

PASQUALE: M me fa scola isso a me.

DOROTEA: (Maestro, quanto spiritoso).

PASQUALE (Sicuro, acitoso). Gli articoli del Codice sono 2147.

FELICE: 2147. Bravissimo.

PASQUALE: (Io laggio. ditto che isso lo maestro, e io so lo scolaro). Dunque voi volete fare lavvocato?

FELICE: Sissignore... l, subito la risposta.

PASQUALE: E gi, commavesse sciolto narticolo de legge. Ditemi una cosa: se nce fosse uno che frusciasse troppo denari, e che le sue uscite fossero pi dellentrate, voi che consiglio gli darestes?

FELICE: Lo consiglierei dandarsene da quella casa, e trovarne unaltra con una sola porta duscita.

DOROTEA: Bravissimo, una sola porta duscita.

PASQUALE: E gi, se nesce pe la porta carrese. Sign, chillo ha capito na cosa pe nata. Basta, passammo appriesso: se voi accettate leredit di un parente che ha lasciato soltanto debiti, questi chi li paga?

FELICE: Io no certo.

PASQUALE: E chi li paga?

FELICE: Voi.

PASQUALE: Io? Io so lo maestro de scola.

FELICE: Me metteva a pag li diebete de uno che nun conosco, nce v nu poco de logica.

PASQUALE: Di che tratta l'articolo 221 del Codice Civile?

FELICE: L'articolo 221 tratta... l'articolo 221 tratta di molte cose...

PASQUALE: No, tratta di una cosa. Il figlio pu abbandonare la casa paterna?

FELICE: Sissignore!

PASQUALE (forte): Nonsignore!

FELICE: Nonsignore.

PASQUALE: Ci vuole il permesso del padre.

FELICE: Ci vuole il permesso del padre.

PASQUALE: E per quale ragione il figlio se ne pu andare, anche senza il permesso del padre?

FELICE (risoluto): Perch il figlio forse deve andare a fare qualche servizio necessario.

PASQUALE: Eh! Va bene, ho capito tutto. (Chisto proprio na rapesta!)
(Salzano.)

DOROTEA: Basta maestro, basta m. Tet, avisse sudato? Te vu cagn.

FELICE: No, per me queste non sono fatiche.

PASQUALE: (E gi, chillo ha tirato la sciaveca!).

DOROTEA: Dunque maestro, quanno p d lo primmo esame?

PASQUALE: (Dimane lo p d). Eh, vedremo, quando pi presto pu essere, domani a mezzogiorno verr a dargli la prima lezione.

DOROTEA: Troverete qua pure Arturo, faranno lezione assieme.

PASQUALE. Bravissimo, bravissimo. (Hanno combinato nu bello ambo tutte duje.) Signora, signor Tetillo... (Salutando.)

FELICE: Maestro riverito.

PASQUALE: Studiate, e preparatevi per la prima lezione, e vi prego a non dire corbellerie. Di nuovo... (Salutando:) (Chisto proprio nu turzo del carcioffele!) (Via fondo a destra.)

DOROTEA: Comme te pare sto maestro?

FELICE: Dalle domande che mha fatto ho visto che non devessere uno dei buoni, mha domandato certe cose accoss facile.

DOROTEA: Anzi, io so stata informata ch nu buono maestro.

FELICE: Basta. Mamm, parlammo dato, mammarella mia cara cara.

DOROTEA: Sciascillo mio.

FELICE: Mamm, tengo nu brutto dolore.

DOROTEA (spaventata): Add, add, figlio mio.

FELICE: Mamm dinto a sacca.

DOROTEA: Bricconciello, mhaje fatto mettere na brutta paura.

FELICE: Mamm, stongo senza manco nu soldo.

DOROTEA: Figlio mio bello, che ne faje de li denare, dinto a casa nun te manca niente.

FELICE: Eh, dinto a casa, capisco, nun me manca niente, ma quanno esco, qualche cosa de denare nce v, per tutte le combinazioni che ponno nascere quacche povero pezzente te cerca lelemosina e aggia pigli nu soldo e nce laggia d, passo pe nnanze a quacche libreria, vedo qualche libro buono, istruttivo, mi viene il desiderio di comprarlo, me vene la seta, voglio vevere, che s io... me pu venire qualche convulzione...

DOROTEA: Nun voglia maje lo Cielo.

FELICE: Me vene nu dolore nella gamba, nun me fido de cammen, me piglio na carrozzella.

DOROTEA: Haje ragione, haje ragione, figlio mio, ma stammatina nun tengo niente. (Guarda a sinistra.) Aspetta, vene pateto a chesta parte, dincello a isso.

ATTANASIO (uscendo):Neh, se n ghiuto lo maestro?

DOROTEA: Sissignore, m proprio.

ATTANASIO: Bravo, pozzo st nu poco cujeto. (Siede al tavolino, prende un giornale e legge. Dorotea fa segno a Felice di parlare al padre.)

FELICE: Pap, buongiorno, bacio la mano. (Esegue.)

ATTANASIO: Beneditto figlio mio, beneditto.

FELICE: Pap, avete dormito bene stanotte?

ATTANASIO: Bene, figlio mio, grazie.

(Pausa.)

FELICE: Pap.

ATTANASIO: (Ah! m aggio na stuccata). Figlio mio che bu?

FELICE: Pap, dateme 5lire.

ATTANASIO: 5lire! E che nhaje da f?

FELICE: Tengo lo Codice sporco, me vorrei comprare lo nuovo.

ATTANASIO: Ma comme, la mesata gi lhaje fernuta?

FELICE: Sta gran mesata... 50 lire!

ATTANASIO: E gi, 50lire, comme si fossero niente, allet tua avevo 15 canine a lo mese da patemo, e saglievo e scennevo la grotta ogni ghiuorno cu 20 o 30 sopressate ncuollo.

FELICE: Ma allora faciveve lo casadduoglio, oggi io faccio lavvocato vaco cu li sopressate ncuollo...

DOROTEA: Va buono, dancelle 5lire, come anticipo sulla mesata.

FELICE: Io p dimane nun ve cerco niente.

ATTANASIO: E s, tu cercammelle pure dimane. Va bene, oggi se ne parla.

SCENA QUARTA

Arturo e detti, poi Menechella.

ARTURO (d.d.):E permesso? Si pu?

DOROTEA: Chi ?

FELICE (in fondo):Oh, Arturo, lamico mio. Trase, trase Art. Pap, Arturo.

ATTANASIO: inutile, stammatina nun pozzo st cujeto.

ARTURO: Felice mio, amico mio carissimo. Oh, rispettabilissima Signora Dorotea, onorevolissimo Signor Attanasio, ho lonore di ossequiarvi.

DOROTEA: Accomodatevi.

ARTURO: No, grazie, grazie, amo meglio di stare allimpiedi, che volete, sto seduto lintera giornata a studiare.

DOROTEA: Vi piace lo studio?

ARTURO: Oh, la mia passione, io vivo per lo studio, vivo per i libri, vivo per la scienza.

DOROTEA: Bravo! bravo!

FELICE: (V che busciardo, chillo nun piglia maje nu libro mmane peggio de me).

ARTURO: La felice memoria di mio nonno, mi diceva sempre queste parole: Studia figlio mio, studia, perch lo studio la prima cosa, studia e non ti

stancare, che verr un giorno che tu benedirai queste parole.

ATTANASIO: (V quanta chiacchera che tene).

FELICE: Pap, Arturo.

ATTANASIO:(E salutammillo).

ARTURO:A questora, ogni mattina, mi levo dal tavolino ed ho una mezzora di respiro, dopo questa mezzora, ritorno ai miei libri, alle mie penne, ai miei pensieri dorati.

FELICE: E lui sempre questo dice: studia.

ARTURO: S, studia perch diventeremo uomini illustri, uomini grandi, uomini scienziati... (Sottovoce:) (Pateto quanto tha dato?).

FELICE: (Manco nu soldo).

DOROTEA: Domani venite a f lezione nzieme cu Tetillo.

ARTURO: Oh, con piacere.

FELICE: Listesso tuo maestro sai, D. Pasquale Afflitto.

ARTURO: Oh, bravissimo, questa notizia mha fatto molto piacere, domani allora ci vedremo all11. Intanto, adesso vogliamo andare a fare una passeggiatina insieme?

FELICE: Con piacere, ma non s se mamm, se pap...

ARTURO: Oh, si s, ci vuole sempre il consenso del padre e la madre.

DOROTEA: Che bei sentimenti che avete. Attanasio, tu permetti che Tetillo va a passeggiare con Arturo?

ATTANASIO: Tu che bu a me. Sissignore, permetto.

FELICE Grazie pap... grazie mamm... Art, jammo sopra a lo quartino mio, me metto la giacca, lo cappiello, e nce ne jammo.

ARTURO: Signora Dorotea, Signor Attanasio, vi ringrazio infinitamente.

ATTANASIO: Niente.

FELICE: Pap, me vulite d chelli 5lire.

ATTANASIO: Emb, io taggio ditto oggi te le dongo.

FELICE: Che ne faccio oggi, si me serve quacche cosa m che vado a passeggi, nun tengo niente.

ATTANASIO: Ma s seccante s. Tiene. (Gli d na lira.) Chesta una lira, oggi te dongo lo riesto.

FELICE (la prende con logica): Ncoppa a 5lire, me date na lira?

ATTANASIO: Scusa, agge pacienza.

FELICE: Ma non pigliammo stabbitudine. (Pausa.) E quanno aggia ven pe lati 4 lire?

ATTANASIO: Chisto mavr dato li denare co lo nteresse. Oggi.

FELICE: Oggi senza meno, ca si no nce ncuitammo.

ATTANASIO: Che cos stu ncuitammo, m te dongo nu caucio.

FELICE: No, dico che vengo oggi, me date nata lira.

ATTANASIO: Gnern, te dongo tutto lo riesto.

FELICE: Va bene. Art, jammoncenne.

ARTURO (piano a Felice):(Quanto tha dato?).

FELICE (c.s.):(Na lira).

ARTURO: (E che ne facimmo?).

FELICE: (Nun te nincarric, m jammo ncoppa nce pigliammo li libre e nce li vennimmo). (Via fondo a sin.)

DOROTEA (in fondo):Tet, statte attiento pe li carrozze.

FELICE (d.d.):S, mamm.

ATTANASIO: Natu poco e le mette li retenelle. Ma comme, nfaccia a nu giovene de 21 anne se dice: Statte attiento pe li carrozze.

DOROTEA: Chillo tanto distratto, avarisse piacere che te lo purtassero co la capa rotta.

ATTANASIO: Tu s troppo esagerata.

MENEHELLA: Sign, venuto D. Lorenzo co la mugliera.

ATTANASIO: Oh, finalmente vene namico co la penza comme a me, e pozzo sfuc nu poco. (Salza.)

SCENA QUINTA

Lorenzo, Amalia, Servo e detti.

DOROTEA (vedendo entrare Amalia e Lorenzo): Cara Amalia.

AMALIA: Eccomi qua. (Abbraccia e bacia Dorotea.)

ATTANASIO: Amicone mio de core, damme nu vaso.

LORENZO: Cu tutto lo core. (Si baciano.) E accuss, comme se porta la salute?

ATTANASIO: Non c male, e tu staje buono?

LORENZO: Magnificamente.

MENEHELLA (ad Amalia): Me vulite d sta roba?

AMALIA: S, me faje piacere. (Le d la borsa da viaggio, il cappello ecc.: Menechella consegna tutto al Servo, che uscito con loro con una balice, il quale entra a sin. portandosi tutto.)

DOROTEA: Accomodatevi. Spero che ve trattenute assaje a Napole?

AMALIA: Dipende da isso. (Seggono.)

LORENZO: Da me? Stammece quanto vu tu, che me ne mporta.

AMALIA: Accuss dice, p quanno stammo a paese nce v la mano de lo Cielo pe lo f muovere, e si quacche vota vene a Napole, v ven sempe isso sulo, nun capisco pecch.

DOROTEA: D. Lor, e pecch nun ve la portate?

LORENZO: Ma comme, io vengo a Napole paffare mieje, per negoziare, che faccio, me porto a muglierema appriesso, che te pare Attan?

ATTANASIO: Oh, haje ragione.

AMALIA: Intanto, isso vene a Napole ogne mese, se sta 5o 6 giornе, e io rimango sola a lo paese, ncompagnia de li galline e de lo puorco.

ATTANASIO: Lhave cu te. Ma non credete, la campagna vi fa bene, state proprio comme na Pasca. (Le bacia la mano.)

LORENZO: Attan, jammo a franco.

ATTANASIO: Pecch, ch stato?

LORENZO: Io saccio che tu s vizioso bastantemente.

ATTANASIO: Lete da lloco, so fatto vecchio.

AMALIA: E m, si nun era chaveveme da ven a ritir na cugina da lo munastero, manco mavarria portata. Ma sta vota, aggio ntustato li piede nterra e so venuta. Oh! Finalmente pozzo j a S. Lucia, a la Villa, dintu a li tram, insomma sti poche juorne, me ne voglio ved bene. A proposito, Tetillo add sta?

DOROTEA: Poco primma asciuto.

AMALIA: Sta buono?

MENECELLA: Meglio nun putarria sta.

DOROTEA: Menechella, Menech. (Rimproverandola.)

MENECELLA: Scusate, sign, m scappato.

DOROTEA: Nun te fa scapp niente chi. Damme lultima fotografia de Tetillo. (Menechella la prende e la d.)

MENECELLA: Eccola cc.

DOROTEA (ad Amalia): Ogne anno io le faccio f nu ritratto.

AMALIA (guarda il ritratto): Ah! Ma dinto a nanno s fatto assaje chi gruosso.

DOROTEA. M ca lo vide, so certa che nun te pare chi chillo stesso dellanno passato.

LORENZO: (Eh, la malerba cresce).

ATTANASIO: (P carit, nun te fa sentire da la mamma).

AMALIA (guarda il ritratto e ride): Ah, ah, ah, io nun pozzo guard stu ritratto senza ridere. Che pazzaglione. Me ricordo lanno passato quanno vuje venistev a Sorriento, me pareva nagrillo, zumpava da cc, zumpava da ll... p quanno jetteme a Massa ncoppa a li ciuccie... Ah, ah, ah, curreva de na manera tale, che pareva che tanno cadeva.

DOROTEA: Ha tenuto sempe lo diavolo ncuorpo; ma m per s dato a lo studio. (Amalia d il ritratto a Menechella la quale prima di posano lo bacia.)

LORENZO: Che bella cosa lo studiare; ma io nun aggio voluto maje ncuorpo.

ATTANASIO: Figurete chi te sente.

DOROTEA (alzandosi): Am, vu ven dinto, te vuo cagn, te vu ripos?

AMALIA: Che repos, doppo 14 mise, veco nata vota Napole... vaggio ditto che me naggia ved bene.

DOROTEA: Menech, d a lo servitore, che facesse ven la soleta carrozza de rimessa.

MENECELLA: Subito. (Via.)

LORENZO: Ma io non voglio che vincomodate.

DOROTEA: No, D. Lor, lanno passato facistev vuje, m aggia fa io. (Tutti si sono alzati.) A proposito, a che ora vulite mangi?

LORENZO: Domandatelo a essa, pecch pe parte mia, stammatina tengo

tantaffare che nun saccio a che ora me spiccio. (Io aggia j add Marietta, pozzo penz a mangi.)

AMALIA: Nun ve nincarricate, quanno vene mangia, vuje non sapite chisto quanto seccante isso e laffare suoje.

DOROTEA: Ah, ah (ridendo), quante site curiuse tutte e duje. Jammo dinto Am.
(Via con Amalia a sin.)

LORENZO (guardando la fotografia di Felice):Overo s fatto nu bello guaglione Feliciello, e che se mpare de fa?

ATTANASIO: Io che ne saccio.

LORENZO: Comme lo padre nun sape che fa lo figlio.

ATTANASIO: Pe m sta studianno la legge, appriesso p vedimmo.

LORENZO: E studia, studia?

ATTANASIO: La madre dice che passa la sua vita sui libri.

LORENZO (ridendo):Chi Feliciello?

ATTANASIO: E chi, io?

LORENZO: Vattenne, famme stu piacere, m me vu mpar Feliciello a me, 15 juorne stistev dinto a la casa mia lanno passato, e me bastajene pe cap chillo guaglione comme la pensa.

ATTANASIO: Ma pecch?

LORENZO: Chillo avette labilit de mettere in rivoluzione li doje vajasse, la figlia de la guardaporta, la lavannara e la stiratrice.

ATTANASIO: Possibile!

LORENZO:Chillo me pareva nu micco, appena vedeva na gonnella se nce menava de capo, te pare m, che io me pozzo persuad, che nanno sulo bastato per farle turn li cervella.

ATTANASIO: Intanto, la mamma dice ch ingenuo comme a nu piecerillo de 4

anne.

LORENZO: Vattenne, nu giovene de 21, 22 anne ingenuo; ma capisci che oggi giorno i giovanotti a quellet hanna pass afforza pe doje strade.

ATTANASIO: E qu so?

LORENZO: Primme sadattene cu li cammarere, e p vanno trovano li mudestelle.

ATTANASIO: Si te sente muglierema, taccide.

LORENZO: E che me ne mporta, io nce lo dico nfaccia, cheste so li doje strade channa pass tutte li giovinotte.

ATTANASIO: Intanto Dorotea teneva intenzione de farle spus a soreta cugina.

LORENZO: Primma de pass li doje strade?

ATTANASIO: Io saccio li strade, li viche.

LORENZO: No, non posso acconsentire.

ATTANASIO: E pecch?

LORENZO: Pecch allora succede che chello che non ha fatto prima, lo fa doppo.

SCENA SESTA

Felice, poi Amalia e Dorotea, indi Menechella.

FELICE (uscendo):(Quatte dizionarie nuove nuove mhanno dato 25 solde). Oh! Che veco! Lorenzo!

LORENZO:Feliciello bello. (Si baciano.)

ATTANASIO: venuto a trattenerse nu poco a Napole.

FELICE:E Amalia?

LORENZO:E venuta puressa, sta dinto.

FELICE: Oh, che bella sorpresa, ci vogliamo proprio divertire. (Esce Amalia e Dorotea.) Eccola cc Amalia, oh, ti sei fatta pi bella. (Labbraccia.)

AMALIA: E tu te s fatto nu piezzo de giovene.

FELICE: Ti sei fatta pi simpatica di prima.

LORENZO: Tet, va chiano, s.

AMALIA: Pecch, che male nce sta? Nu guaglione?

DOROTEA: Oh, sarebbe na bestialit a pensarce soltanto, Tetillo lo fa senza attaccarci idea.

FELICE: Io lo fo senza malizia.

MENECHELLA (uscendo): Sign, la carrozza sta abbascio a lo palazzo.

DOROTEA: Bravissimo. Jammo, jammo tutte quante a farce ma cammenata.

LORENZO: Pe me, vaco a f gli affari miei. Amalia de te nun nce ne mporta niente.

DOROTEA: Tet, viene tu pure?

FELICE: (E comme faccio, Arturo maspetta a lo cafe pe gh a truv a Marietta e Michelina, basta, spero che nce spicciammo priesto). S, vengo purio.

DOROTEA: E tu, neh Attan?

ATTANASIO: Io vaco a sollecit lo cuoco, e ve faccio truv tutto pronto. (Via pel fondo.)

LORENZO: Dunque io spero de spicciarne priesto, in ogni modo, si trico mangiate. (Via.)

AMALIA: Tet, apponteme stu quanto.

FELICE: Subito. (Esegue.) (Amalia mia quanto te s fatta bona. Allarma de lo casecavallo!)

AMALIA: (Zitto, che v dicere sta parola).

FELICE: (Quanto bella sta manella).

AMALIA: (E quanno la fernisce).

DOROTEA: Jammo Am... viene Tet. (Via con Amalia. Felice fa p.a. Menechella lafferra per le falde.)

MENECHELLA: Add vaje. Nfame! Assassino!

FELICE: Chi ? Menechella!

MENECHELLA: S, Menechella, che primma era bella, aggraziata, sciascioncella e m lhaje menata dinta a la sportella.

FELICE: V ca s se naddone mamm, me rompe la caccavella. Lassemenne j.

MENECHELLA: N, mhaje da dicere pecch da na settimana nun me guarde chi nfaccia, nun me parle, nun me dice chi na parola.

FELICE: Pecch nun aggio avuto tempo, lassemenne j.

MENECHELLA: No, no, nun te lasso.

FELICE: Lasseme.

MENECHELLA: Niente.

DOROTEA (d.d. gridando):Tetillo, Tetillo...

FELICE: Mamm me chiamma, lasseme... lasseme. (Per svincolarsi e fuggire, si strappa una falda della giamberga che resta in mano a Menechella e lui scappa.)

MENECHELLA (con grido):Ah!... la giacchetta! (Toccando al di fuoni della saccoccia.) Na cosa tosta! (Mette la mano nella saccoccia e ne cava 8 ritratti, essa li spiega con fremito, e con un grido esclama:) Ah! Otto femmene!

(Cala la tela.)

Fine dellatto primo

ATTO SECONDO

Camera nel quartino di Felice porta in fondo da chiudersi, 3 laterali, a 1a quinta a destra finestra, in fondo a sinistra una libreria su i cui scaffali vi saranno parecchi giocattoli, cio una piccola carrozzella, un pulcinella ed un tamburrello. Portavoce vicino alla porta difondo. In fondo a destra pianoforte, nel mezzo tavolino con occorrente da scrivere, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Felice e Luigi, poi Menechella indi Lorenzo.

LUIGI (pettinando Felice che sta seduto e fuma una sigaretta!): D. Fel, aggio fatto ma riflessione; da che state dinto a stu quartinetto, ve facite pettin chi spisso.

FELICE: E se capisce, na vota che sto sulo, pozzo fa tutto chello che me pare e piace, io qua sto comme a nu Principe, tengo tutte le comodit, studio, camera da letto, salotto.., e p tengo 2 porte, una che va a li scale (mostra a destra) e lata che comunica co la casa de pap, insomma io qua, posso fare qualunque imbroglio.., io qui f la sparizione della donna.

LUIGI: Intanto, pap e mamm, ve tenene pe nnocente.

FELICE: Lui, nientemeno tengo pe li mmane 3 figliole.

LUIGI: 3 figliole!

FELICE: Gi, una lassammella st, pecch affare vecchio, e poi mi degrada troppo, la 2a, na modistella che sta a Taverna Penta, ma proprio nu zuccariello, e la 3a poi, la 3a, un boccone proprio scicco: ma signora maritata.

LUIGI: Nientemeno! Na signora maritata?

FELICE: Lui, ma si la vide, te nhaje da j de capo pe forza.

LUIGI: Tanto ch bella? (Entra Menechella.)

FELICE: Lui, miette cerotto assaje.

LUIGI: Non dubitate.

MENECHELLA: (E pecch sta facemmo chella tuletta?).

FELICE: Menechella, che c?

MENECHELLA: So venuta pe ved si a li vestite vuoste nce manca quacche bottone.

FELICE: S, al gil nce ne mancano due.

MENECHELLA: Allora, signur, m nce li vaco subeto a mettere, m ve vaco subeto a serv... Otto... otto... (Via 2a sin.)

LUIGI: Che dice: Otto... Otto...

FELICE: Sta arraggiata. Io faccio ammore pure cu essa.

LUIGI: Puressa, mamma mia!

LORENZO (entra dal fondo fumando):Signori miei.

FELICE: Oh, caro Lorenzo, trase.

LORENZO: Neh, cc se p fum?

FELICE: Sicuramente... fuma.

LORENZO: Staje facenno toletta, che vu f quacche conquista?

FELICE: No, che conquista, io ogni mattina me faccio pettin.

LUIGI (leva la tovaglia dalla spalle di Felice): Ecco servito.

FELICE: Grazie.

LORENZO: Sapete che volete f, m ve truvate, pettinateme pure a me. (Siede al posto di Felice che si alzato.)

LUIGI: Con piacere. (Esegue con lazzi.)

FELICE: Comme, faje tuletta tu pure?

LORENZO: No, io sempe che vengo a Napole faccio chi tuletta de lo paese.

FELICE: E gi, pecch nun nce sta mugliereta e puoi andare dove vuoi tu.

LORENZO: V comme lo ssape Tetillo... Tetillo.

LUIGI: Basta che ve contentate.

LORENZO: No, io me contento de tutto.

FELICE: Luigi, un bravo parrucchiere s, tiene sessanta abbonati.

LORENZO: 60 abbonati... Ah!... (Lazzi.)

LUIGI: servito. Comandate niente chi?

FELICE: No, grazie, a rivederci.

LORENZO: Aspettate, voglio regalarvi un caff.

LUIGI (rifiuta):Tante grazie. Conservatevi.

LORENZO: Statevi bene. (Luigi via fondo.)

FELICE:Lor, saje che sta capa che thaje fatto, me daje a pensare.

LORENZO:E perch?

FELICE: Tu devi tenere qualche figliola per le mani.

LORENZO: Ih, cose passeggiere, sempre che vengo a Napole, se s, quacche distrazione nce v.

FELICE: E Amalia ne sape niente?

LORENZO: Vulive ca lo sapeva? Sape che vaco per affari.

FELICE: Allora quanno chesto stongo a cavallo, ce la possiamo intendere fra noi.

LORENZO: Stongo a cavallo, ce la possiamo intendere fra noi. Dunche v d che

tu pure tiene qualche cosa?

FELICE: Tengo purio na cosarella.

LORENZO: Allarma de lo Tetillo. (Gli d un urtone.)

FELICE: Lor statte cujeto, m me faje j nterra. Lor, m me confido na cosa cu te, come tu ti sei confidato con me... ma per carit.

LORENZO: Oh, ma che mhaje pigliato pe criatura.

FELICE: Haje da sap, che io vaco appriesso a na guagliona ch na cosa troppo bella, stammatina nce tengo lappuntamento pe nce j a fa tutt duje ma colazione a Pusilleco, damme tu nu cunsiglio commavarria fu pe mpapucchi a mamm e a pap, e nun mangi cc stammatina.

LORENZO:Allarma de lo Tetillo. (Lurta c.s.)

FELICE: Allarma toja, m me facive sciacc.

LORENZO:Felici... haje da sap, che io pure vaco appriesso a na guagliona, co la quale, purio aggio piacere de farme na colazione a nu sito de mare, aunimmece tutte quatte e ghiammomcenne.

FELICE: Bravissimo, ma che dicimmo a mamm?

LORENZO: Le dice che viene cu me, che io te porto cu me per affari.

FELICE: Benone, aspetta. (Mette la bocca al portavoce.)

LORENZO:Che faje?

FELICE:M siente. (Si sente un fischio dal portavoce, Felice parlando in esso.) Mamm, io vaco assieme cu Lorenzo e torno con lui, tu permetti? (Mette lorecchio.) Grazie, mamm.

LORENZO: Che ha ditto?

FELICE: S, s, figlio mio, jate e tornate priesto.

LORENZO: Bravissimo. M s che faccio, me vaco a pigli la guagliona, la metto dinto a na carrozza, quammo a lo puntone de lo vico, la faccio aspett, vengo a

pigli a te, e doppo che simme jute a pigli la nnammurata toja, nce ne jammo.

FELICE: Bravo, bravo Lorenzo, nce vulimmo spass.

LORENZO: Nce vulimmo mbriac, io vaco e torno subito. (Nellandare via, d un altro urto a Felice dicendogli:) Allarma de lo Tetillo! (Via.)

FELICE: Allarma de la mamma, m me faceva sbattere ll nfaccia! Sangue de Bacco, ha da essere ma giornata proprio scicca.

SCENA SECONDA

Menechella e detto, poi Dorotea.

MENECHELLA: Aggio posto li buttune a lo gil.

FELICE: Mille grazie. (Con tuono.) Uscite.

MENECHELLA: Uscite nu cuorno! Dinto a la sacca de la giacchetta nce stevene sti 8 ritratte (li mostra) de chi songo?

FELICE: (Li ritratti de li ballarine!). Questi sono ritratti., che io ci studio sopra, siccome studio lo disegno, ogne ghiuorno me ne faccio uno co la pastella.

MENECHELLA: Ah! Te lo faje co la pastetta, te lo faje...

FELICE: No, m faccio fritto! bestia, co la pastella, lo disegno a grandezza naturale.

MENECHELLA: No, no, mun me lammucche!

FELICE: E nun te lammucc.

MENECHELLA: Chelli ll so tutte nnammurate toje.

FELICE: Oh, saje, a le corte; con questo tu, tu e tu, me staje seccando bastantemente, tu sei una serva e sta al tuo posto.

MENECHELLA: Ah, m te dongo nu schiaffo, gu se veste pure de carattere, doppo 2 anne che m venuto appriesso... Ah! Quanto me trovo pentita che

chella sera te dette chillo bacio fora la loggia.

FELICE (serio): Se voi mi daste un bacio, io ve ne dette 3, me ne dovete dare altri due.

MENEHELLA: Te voglio d duje cauce. (Fa lazione.)

DOROTEA (d.d.): Tetillo, Tetillo.

FELICE: Allarma de mammeta, mamm che vene, m te trove cc!

MENEHELLA: E comme faccio, aspetta. (Dalla sacca prende un colletto bianco, e con l'ago si mette a cucire seduta, discosta da Felice.)

DOROTEA (entra, si ferma sotto la porta guardando intorno, Felice ha preso un libro e s'è messo a leggere): (Menechella cc dinto). Che staje facemmo cc, Menech?

MENEHELLA: Mha chiammata lo signorino pe me fa mettere cierti punte a stu cuollo.

DOROTEA (guardando): E che d, co lo cuttone niro accuonce lo cuollo janco.

FELICE: (Allarma de mammeta m me v fa pass nu guaio a me!).

MENEHELLA: Avite ragione, sign, mun nce aveva badato, m vaco abbascio e piglio lo cuttone janco. (Pe mezzo sujo, ma laggia fa na mazziata comme dico io.) (Via fondo.)

DOROTEA: (Sta Menechella me fa st mpensiero). Siente, Tet. (Guardandolo:) E che faje liegge co lo libro sotto e ncoppa?

FELICE: S, mamm, steva vedemmo si puteva leggere co lo libro sotto e ncoppa. (Vuje vedite lo diavolo!)

DOROTEA: Dunche, io te voglio dicere che tu nun s'chi nu guaglione... da oggi in avarte, quanno thaje da f'acconci quacche cosa, dimmelo a me, penso io a dirlo a Menechella... non cosa regolare che na figliola trasesse sempre dinto a na cammera de nu giovinotto quale si tu.

FELICE (ingenuamente): Mamm, e che nce sta quacche cosa de male?

DOROTEA: Male no, ma... (Quanto innocente!)

FELICE: Allora aggia d a Menechella che nun nce venesse chi?

DOROTEA: Me ne incarico io.

FELICE:(Accuss me la levo da tuorno).

DOROTEA:Ma Lorenzo add sta? Mhaje ditto che ascive cu isso?

FELICE: Me vene a pigli chi tarde, pecch io laggio ditto che nun voleva perdere la lezione, doppo fatto lezione, nce vaco.

DOROTEA: (Che figlio, che figlio! io dico che pe tutto lo munno, nun se trova nu figlio comma chisto!).

SCENA TERZA

Arturo, poi Pasquale e detti.

ARTURO: Mio caro Felice. Rispettabilissima signora.

FELICE: Oh, Arturo.

ARTURO: Sai, qua c D. Pasquale il maestro.

PASQUALE (entra):Signora.

DOROTEA: Rispettabile maestro, siete venuto per la lezione?

PASQUALE: Sissignore.

DOROTEA: Allora io me ne vaco pe farve studi cu libert. Maestro ve raccomando?

PASQUALE: Non dubitate.

DOROTEA: Teti, nun f pigli collera a lo maestro.

FELICE: No, mamm. (Dorotea via pel fondo.)

ARTURO: Tu p aissera, me faciste aspett dinto a lo caf fino all8 e nun veniste, l'appuntamento era le 6.

FELICE: Che bu da me... Ajere arrivajene a Napole cierti amice de pap, e stanno a alluggi dinta a la casa nosta, armajene na cena e nun me potette muovere.

ARTURO: E intanto io stette nora e meza dinto a lo caf.

PASQUALE: Ragazzi siamo pronti, vi volete accomodare?

FELICE: Prontissimi. (Siedono.)

PASQUALE: Se non vi dispiace, incominciamo dal titolo 80 libro 1a della patria potest.

FELICE: Accominciammo da d vulite vuje.

PASQUALE (apre il Codice e legge): Articolo 221.

FELICE: E che te ne faciste a la serata?

ARTURO: Jette add Marietta, add trovaje pure a Michelina.

FELICE: Ah, Michelina la nnammurata toja steva l?

ARTURO: Gi, stevene aspettanno a nuje... e si sapisse che me succedette.

PASQUALE: Articolo 221...

FELICE: Articolo 221...

ARTURO: Articolo 221...

FELICE: Che te succedette?

ARTURO: Mentre steveme parlanno placidamente, io miezo, Michelina da cc e Marietta da l tanto bello, sentimmo na tuzzoliata de porta. Uh! E chi , chi non , se sose Marietta e va a ved da dinto a lo spioncino de la porta... torna tutta spaventata... annasconniteve, annisconniteve pe carit... mafferraje e me chiudette dinto a nu stipo.

PASQUALE: Ragazzi, se io vi secco, dicitemmello.

FELICE: No, anze mce fate piacere. Dicite che nuje sentimmo.

PASQUALE: Articolo 221... Il figlio...

ARTURO: E stette nora nchiuso dinto a lo stipo, a rischio de mur affucato.

FELICE (ridendo): Ah, ah, ah! Chesta bona.

PASQUALE (legge): Articolo 221. Il figlio non pu abbandonare la casa paterna, o quella che il padre gli abbia destinato, senza il permesso del medesimo, salvo per causa di volontario arrollamento nell'Esercito Nazionale.

FELICE: Arrollamento nell'Esercito Nazionale.

ARTURO: Esercito Nazionale.

FELICE: E lo vediste chillo chiaveva tuzzuliata la porta?

ARTURO: Ato ca lo vedette, sassettaje proprio vicino lo stipo, era uno basso, cu nu piccolo mustaccio, e cu nu bastone mmano, figurete cu che paura ncuorpo io stette chiuso l dinto.

PASQUALE: Articolo 222...

FELICE: Articolo 222.

ARTURO: Articolo 3 due.

PASQUALE: (Chisto joca a tressette). (Legge:) Il padre che non riesca a frenare i travimenti del figlio, pu allontanarlo dalla famiglia, assegnandogli, secondo i propri mezzi, gli alimenti strettamente necessari, e ricorrendo, ove sia duopo, al Presidente del Tribunale.

FELICE: E da dinto a lo stipo, sentive niente?

ARTURO: S, senteva che llo dicevano: ma vuje site nzurato, m che bulite da cc?.

FELICE: Ah, era nzurato?

ARTURO: Gi, e isso risponneva: nun me mporta niente, io te voglio bene, e nun me pozzo scurd de te.

FELICE: E cu chi laveva, cu Marietta, o cu Michelina?

ARTURO: Chesto p nun lo saccio.

PASQUALE: Articolo 324.

FELICE: Articolo 324.

ARTURO: Articolo 324.

FELICE: Basta, e p comme fenette?

ARTURO: Doppo nora, chillo tale se ne jette, e me cacciajene da dinto a lo stipo... io voleva cunto e ragione chillo pe chi era venuto, ma fu impossibile a saperlo, Michelina incolpava a Marietta, Marietta incolpava Michelina, me nfucaje e le dicette: da ora in poi, n io, n lamico mio Felice, venimmo chi dinto a sta casa... ma siente, viene cca... niente, niente, non ci vedremo mai pi, e me ne jette.

FELICE: Bravo.

PASQUALE: Belli figli, io aggio che f, si nun avite genio de fa scola, me ne vaco.

FELICE: Nonsignore, maestro, nuje a vuje sentimmo.

PASQUALE: Ma se voi state parlando daffari vostri, come vulite fa lezione.

FELICE: Nonsignore, nuje avimmo ntiso tutto chello chavite ditto, maestro.

PASQUALE (ad Arturo): Voi avete anche inteso?

ARTURO: Sicuro, avite ditto lo Presidente... l'Esercito Nazionale.

PASQUALE: Le ultime parole. (A Felice:) E voi?

FELICE: Avite ditto che il padre che non fa il suo dovere, n cacciato de la casa.

PASQUALE: Vuje che me state vuttanne. (Si sente bussare la 2a a destra.)

SCENA QUARTA

Michelina e Marietta.

MICHELINA (bussando):Neh, cc nun nce sta nisciuno?

ARTURO (salza):La voce de Michelina!

FELICE (salza):Possibile!

ARTURO (alla porta):Chi ?

MARIETTA: Aprite siamo noi!

FELICE: Gu, so tutte e doje. Maestro, scusate, trasite nu poco dinto a sta cammera.

ARTURO: S, s, maestro.

PASQUALE: Ma scusate, io...

FELICE: Abbiate pazienza maestro, m ve facimmo asc. (Spinge Pasquale nella 1a a sin. e chiude.) Aspetta, quando chiudo sta porta. (Chiude a chiave la porta in fondo.) Apre m. (Arturo apre a Michelina e Marietta poi chiude.)

MARIETTA:Tanto nce Vuleva parap sta porta.

MICHELINA: Chi s che steveno facendo i signori.

FELICE: Stavamo facendo niente. Voi invece ricevete in casa uomini ammogliati.

MARIETTA: Gu, nuje apposta pe chesto simme venute, nun dicite chi sta parola, che ve la facimmo annuzz nganna.

MICHELINA: Nuje nun simme figliole de chesto.

MARIETTA: Io so 2 anne che so vedova, e nisciuno p dicere ma parola ncuollo a me.

MICHELINA: Il signor Arturo aissera facette lo ferlocco.

ARTURO: Chi era chillo?

MARIETTA: Era uno che s frusciato sempe cu me, ma io nun laggio dato maje retta.

ARTURO Dunche tu sei innocente?

MICHELINA: Innocentissima.

ARTURO: Allora, vieni fra queste braccia. (Sabbracciano.)

FELICE: Dunche chillo uno che s frusciato sempe cu te, e tu nun lhaje dato maje retta?

MARIETTA:Gi.

FELICE: Parola tua donore?

MARIETTA:Parola mia donore.

FELICE (aprendo le braccia): E buttati qua dentro, b... (Sabbracciano.)

MARIETTA: M chavarria da fa?

ARTURO: Pace, pace...

FELICE: Stammatina resta lappuntamento come rimanetteme aiere, siamo 3 coppie, vene pure nato amico mio.

MARIETTA: No, stammatina, impossibile, pecch tenimmo nu sacco de fatica a la puteca, avimmo da comsign 6 cappielle pe dimane matina.

FELICE: E come facciamo?

MICHELINA: Se ne parla nata vota.

ARTURO:E quando?

MARIETTA: Ve lo dicimmo nuje a buje. (Guardando la camera.) Gu, ma cc veramente staje scicco Felici.

MICHELINA: State come un Principe.

MARIETTA: Uh! Guarda, guarda, tene li pazzielle comme fosse ma criatura.
(Prende la carrozzella e la trascina per terra, poi la mette sul tavolo.)

FELICE: Lascia st, chesta me laccattaie mamm 4 anni fa.

MICHELINA (prende il Codice): E chisto che d lo calannario?

ARTURO: Qu calannario, chisto lo Codice.

MARIETTA: Uh! Famme ved lo Codice comn. (Lo prende, lapre e legge:)
Articolo 222.

FELICE: Lascia sta che io nun ne tengo chi. (Michelina corre al pianoforte e si mette a suonare.)

MARIETTA Oh, quanto me piace la musica. (Posa il Codice aperto sul letterino del pianoforte.)

FELICE: Abballammo nu poco, sunate na fox. (Felice afferra Marietta e si mette a ballare.)

ARTURO: Michel, abballammo nuje pure.

MICHELINA: E p chi sona?

ARTURO: Facimmo nuje la musica. (Balla con Michelina e col fischio fanno la musica, nel girare fanno cadere il tavolo dimezzo. Alla porta di fondo si busa Tutti si fermano.)

SCENA QUINTA

Attanasio, Menechella, Pasquale e detti.

FELICE: Chi ?

ATTANASIO (d.d.): Apre Tet, songhio so pap.

FELICE: Pap.

MICHELINA e MARIETTA: Comme facimmo!

MENECHHELLA (d.d.): Aprite, signori.

FELICE: La serva!

MICHELINA: Comme se f?

FELICE: Asp, annasconniteve dintò a sta cammiera. (Le spinge 2a a stn. e chiude.) Art, aiza lo tavolino, leva chella carrozzella. (Arturo esegue mettendo la carrozzella sul tavolino dove sono a studiare. Felice apre il maestro.) Maestro facimmo lezione. (Siede al tavolino insieme ad Arturo.) Maestro aprite chella porta, spicciateve.

PASQUALE: Ma cc ch succiesso la distruzione de Pompei! (Apre la porta poi siede a fare lezione.)

ARTURO (come recitando la lezione): Il padre che non riesca a frenare i travimenti del figlio.

FELICE (egualmente): Dovr essere cacciato dalla famiglia.

PASQUALE: Lo Codice add sta?

FELICE: Articolo 2009.

PASQUALE: Benissimo, quello che parla dellipoteche.

FELICE: Quello che parla delle poteche.

PASQUALE: (No, de li magazine). Lo Codice add sta?

FELICE: (Maestro nun lo sapimmo. Stateve zitto).

MENECHHELLA (a Felice): Signur, vulite che ve porto m la biancheria pulita, o chi tarde?

FELICE: M non pozzo penzare a questo, sto studianno.

ATTANASIO: Lassolo f, vide che sta facemmo lezione.

MENECHHELLA: Chella nha mannata la signora pe sap si D. Felice v la biancheria.

ATTANASIO: E portancella e zitto.

MENECELLA: Va bene. (Andandosene:) (Nun pozzo st nu momento senza vederlo). (Via.)

ATTANASIO: Maestro. (Salutando.)

PASQUALE: Signore (c.s.).

ATTANASIO: Io sono il padre di questo giovine.

PASQUALE: Lo credo perch lo dite voi.

ATTANASIO: Come si porta?

PASQUALE: Magnificamente!

ATTANASIO: Ho visto che vi siete chiusi da dentro. Avete fatto bene cos non siete seccati.

FELICE: Articolo 9124.

ARTURO: Articolo 8350.

PASQUALE: (So chi poche, so chi poche).

ATTANASIO: Maestro, che fa sta carrozzella cc ncoppa?

PASQUALE: Ah, sissignore, volevo insegnare un poco di meccanismo a D. Felice, le vulevo f ved comme se situa lasse dinta a la rota.

ATTANASIO (la prende): E m levatela da cc. (Va per metterla sul pianoforte, vede il Codice e lo prende.) E chisto ch lo Codice, che nce fa ncoppa a lo pianoforte?

FELICE: (M abbuscammo tutte tre maestro).

PASQUALE: Dove stava, sul pianoforte?

ATTANASIO: Steva apierto ncoppa a lo letterino.

PASQUALE: E l aveva da st. Ecco qua, caro signore, m ve spiego: un sistema mio particolare, io piglio il testo di legge e lo faccio cantare ai miei scolari.

ARTURO: (Chesta grossa).

PASQUALE: Vi sembra una cosa strana, ma quando insegno una cosa a pianoforte resta impressa.

ATTANASIO: Uh! Maestro, fateme lo favore, faciteme ved come fate.

PASQUALE: Ah! Volete vedere come faccio?

ATTANASIO: S, perch veramente e una cosa nuova per me, ne vorrei avere un idea. E non cambiate nisciura parola?

PASQUALE: Oh, se s, qualcheduna se deve cambiare, il senso sempre lo stesso. Non vero D. Fel sempre lo stesso.

FELICE: Sicuro.

ATTANASIO: Fatemi sentire il 222 cantando.

PASQUALE: D. Fel, fate sent a pap comme fa larticolo 222 cantando.

FELICE: Ma maestro, scusate, stammatina nce avite data la prima lezione, cantatelo voi.

PASQUALE: Ah, gi, avete ragione, adesso lo canto io. Larticolo 222 dice cos.
(Canta:)

Quel padre il quale non pu frenar

Della sua prole lirregolar

Condotta deve farlo partir

Od in prigione farlo morir.

ATTANASIO: Bravo. Voi vedete a che s arrivato con lo studio. Maestro fateme sentire lo 223. (Guarda nel Codice.)

PASQUALE: (E m te prode a capa!). Va ragazzi fate sentire larticolo 223 come si canta.

FELICE: Emb, maestro, ve lavimmo ditto che stammatima nce avite data la

prima lezione, cantatelo voi.

PASQUALE: (Che assassino!). L'articolo 223 si canta cos: (Lazzi.)

Non permesso al figlio

La casa di lasciar

Se gli si d consiglio

Dal padre di restar

FELICE e ARTURO: Signorina dincello a mamm. (Cantando.)

PASQUALE: Che signorina. Neh, questo quellaltro articolo.

FELICE: Ah! Gi, quellaltro articolo.

ATTANASIO: Comme, nce sta narticolo che dice: Signorina dincello a mamm?

PASQUALE: Nonsignore, il motivo, ma le parole sono quelle del Codice. (Lazzi poi canta:)

Per se me pu andar

Senza permesso

Senza permesso

Se va il soldato a far

Che gli concesso

Che gli concesso

Partir quande i vuol

La patria per servir

(Arturo e Felice ripetono il coro c.s.)

ATTANASIO: Bravo, veramente bene maestro, vi faccio i miei complimenti.

PASQUALE: (Io sto tutto sudato!).

FELICE: (Maestro, dicite chavimmo fernuto).

PASQUALE:(Io chesto vaco trovanono). Ragazzi, la lezione finita.

FELICE: Grazie maestro.

PASQUALE: Ci vedremo domani. Portatevi come vi siete portato oggi (e state frische tutte duje).

FELICE: Non dubitate maestro.

PASQUALE:Signore.

ATTANASIO: Maestro riverito.

PASQUALE: (Io naggio visto padre rapeste, ma chisto nu vero turzo de cavoliflore!). (Via.)

FELICE:(Comme facimmo pe me f j a pap).

ARTURO: (E io che ne saccio, pe me me ne vado).

FELICE: (Aspetta, che bella idea!). Neh, pap, Arturo non crede che vuje tenite chillorologio che ognora sona nu valzer.

ATTANASIO: Sissignore, quello era del padre della felice memoria di mio nonno. Ah! na bella cosa, ninglese me vuleva d 200 piastre, io nun nce lo vulette d.

ARTURO: Ma sta sopra a qualche conzola?

ATTANASIO: No, quello piccolo, un orologio da sacca.

ARTURO: Un orologio da sacca? E ogne ora suona nu valzer?

FELICE: S, s, suona nu valzer; pap, facitingillo ved, io pure nun lo veco da tanto tiempo.

ATTANASIO:E perch no, andiamo a basso e ve servo.

FELICE: S, s, caliamo abbasso. (Mentre tu vide lorologio, io vengo e le faccio fu.)

ATTANASIO (Felice urta Attanasio d.d.): E nun me vutt.

FELICE: N, pecch Arturo va de pressa.

ARTURO: Andiamo.

FELICE: M vide quanto bello. (Viano fondo. Scena vuota.)

SCENA SESTA

Menechella, poi Marietta e Michelina indi Lorenzo.

MENECHELLA (Con cesta di biancheria): Che d, nun ce sta nisciumo chi, Feliciello sarr asciuto. Aggio appaura ca la signora se n addunata de quacche cosa, pecch poco primma mha parlato bastantemente maziicato; ma chaggia f, io lo voglio troppo bene a chillo birbante. Mettimmele sta biancheria dinto a la cammera de lietto. (Apre la 2a a sin. e nel vedere Marietta e Michelina getta un grido:) Che! Doje femmene!!

MARIETTA (uscendo): Zitto pe carit.

MICHELINA: Nun allucc pammore de lo Cielo.

MENECHELLA: Num allucc!? Io voglio f nu putiferio! Doje femmene dinto a la cammera de D. Feliciello.

MARIETTA: stata na combinazione; Michel, vattenne a la puteca, ca m faccio io capace a sta figliola.

MICHELINA: Viene priesto. (Via 2a a destra.)

MENECHELLA: Chella se n ghiuta, ma tu nun te ne vaje per, voglio fa revot la casa.

MARIETTA: Gu, tu si me vu sentere, bene, si no fa chello che bu tu, che nun me mporta niente.

MENECHELLA: E gi, ma faccia tosta comme a te, accoss dice.

MARIETTA: Bade comme parle s, pecch si no te faccio st a dovere!

MENECHELLA: A chi faje st a duvere! (Gridando.)

LORENZO (uscendo): Che cos... Che beco! Marietta!

MARIETTA: (D. Lorenzo! Peggio!). (A Menechella piano:) (Chisto v fa ammore cu me, statte zitto, si no D. Felice acciso).

MENECHELLA: (Mamma mia!).

LORENZO: D. Mari, che faciveve cc ncoppa?

MARIETTA: Che faceva, che faceva... (Mannatene a sta figliola che vaggia parl.)

LORENZO: Menechella, andate via, e... (fa segno di non parlare) altrimenti (fa segno di bastonate.)

MENECHELLA Ma chella... (Lorenzo fa segni c.s.) Ma io ve voglio d... (Lorenzo replica c.s.) Ecco cc m me me vaco. (E asciuto pazzo pure chisto!) (Via a destra.)

MARIETTA: (A me na pensata).

LORENZO: Dunche?

MARIETTA: Avita sap, D. Lorenzo mio, che io ve jeva trovanono pe mare e pe terra, pe salutarve per lultima vota.

LORENZO: Lultima vota.

MARIETTA: Stamatina pav risposto un poco alterata a la princepale, chella me nha cacciata senza vol sent chi ragione. Io me ne so ghiuta a la casa de sorema cucina, la quale appena appena p camp essa sola... mha ditto: Sora mia, me faje compassione, ma io nun pozzo darte niente. Allora so ghiuta a trov na signora forastiera, che io aggio fatto paricchie cappielle, laggio contato lo fatto, e chella mha ditto: Io domani parto e vado a Firenze, se vuoi, ti porto con me, e starai in casa mia come cameriera. Io aggio accettato e dimane a li 7 parto nzieme cu essa. Primme de part, so ghiuta salutammo tutte le compagne meje e siccome vuje aissera me dicistev, che stivene in casa e nu certo D. Felice Sciosciammocca, me so nformata add era, so benuta pe truarve e accoss ringraziarve de tutte le bellazione che mavite fatto.

(Questo discorso lo fa fingendo di piangere.)

LORENZO: Oh, no, tu nun partarraje, stongo cc io pe te.

MARIETTA: No, vuje site nzurato... Tre ghiuorne fa me lo dicettene, e si lavesse appurato primme, nun vavarria fatto manco accost vicino a la puteca mia... anze D. Lor, si veramente me vulite bene, dateme chillo ritratto che ve pigliasteve aissera da faccia a lo muro.

LORENZO: Oh, lo ritratto nun te lo dongo, e tassicuro che dimane nun partarraje.

SCENA SETTIMA

Amalia, Dorotea e Felice poi Marietta.

AMALIA (d.d.): Da chesta parte, va bene aggio capito.

LORENZO: (Amalia! Sangue de Bacco!). D. Mari, annascunniteve cc dinto. (La spinge a destra e chiude.) Nun me voglio f ved cc ncoppa. (Via fondo a sinistra.)

AMALIA (uscendo): Ah! Ma cc bello assaie, nc naria magnifica.

DOROTEA: Chisto era nu quartino che steva sfittato, a maggio nce laffittajeme nuje, e m laggio dato a Tetillo. Cc studia, dorme, mangia...

AMALIA: E chisto cc lo studio?

DOROTEA: Gi, la nc lo salotto, e ll la cammera de lietto, vu ved la cammera de lietto quanto bella? (Indica a destra.)

FELICE: No, mamm, fatele ved prima lo salotto, sta lo lietto, capite, che ancora sha da f.

DOROTEA: Dice buono, allora viene vide lo salotto. (Amalia e Dorotea a sin. Felice apre la porta a destra.)

FELICE: Mari, Michel, scappate.

MARIETTA: Statte buono.

FELICE: E Michelina?

MARIETTA: Se n ghiuta primma, statte buono, nce vedimmo. (Via fondo, Felice nel chiudere la porta esce Amalia e Dorotea e credendo dessere sorpreso balla, Amalia e Dorotea ridono.)

AMALIA: Bella, bella veramente.

DOROTEA: Che staje facenno, pazzaglione?

FELICE: Mamm, me sto esercitano nu poco a ball. (Io m moro!)

AMALIA: Se p d, meglio cc ncoppa che abbascio, quanto bello stu studietto.

FELICE (piano ad Amalia):(E sarra chi bello si nce stisse tu).

AMALIA (a Dorotea):E... quanto pagate a lo mese?

DOROTEA: Addivima.

AMALIA: 200 lire.

DOROTEA: No, 150lire.

AMALIA: Ah! proprio buono pe stu prezzo. Lorenzo lha visto?

FELICE: S, stato cc stammatina.

DOROTEA: A proposito, ancora tha da ven a pigli?

FELICE: No, lo sto aspettanno da chi de nora.

AMALIA: Eh, va trov quanta mbroglie va facenno D. Lorenzo. Sempe che me porta a Napole, me lascia a na parte e nun se fa ved chi co la scusa degli affari.

FELICE: Se io ti fossi marito, nun me muvarria maje da vicino a te.

DOROTEA: Tetillo!... Tetillo!... (Rimproverandolo.)

FELICE: Mamm che ho detto di male? Ho detto se io le fossi marito...

DOROTEA: E non debbono dirsi da te queste parole, che sei un sempliciotto.

FELICE: (Comme avarria f pe nabbi a mamm a la parte de vascio?... Aspetta, aggio fatto na pensata). (Fa dei movimenti con la fisionomia come a colui che gli vien male.) Mamm.

DOROTEA: Tet, che cos?

AMALIA: Tet, ch stato?

FELICE: Mamm, io vedo tutte le cose alloscuro, me sento ven 2 o 3 cose.

DOROTEA: Aspetta, m vaco a pigli quacche odore. Am, statte attiento tu. Menechella, Menechella. (Via correndo pel fondo.)

FELICE: (salza di soprassalto): Amalia mia, zucchero, sciasciona, percocata mia!

AMALIA (scostandosi):Neh, chisto fosse pazzo!

FELICE: Lo svenimento stata na finzione, stato pe rumman sulo cu te.

AMALIA: Ma tu haje perza la capa?

FELICE: S, e tu me lhaje fatta perdere, perch tu sei bona, s aggraziata.

AMALIA: Sai che io so mmarritata.

FELICE: S, tiene na bella cosa pe marito, ah, tu non dovevi sposare quelluomo.

AMALIA: E perch?

FELICE: Perch ti tradisce.

AMALIA: Possibile!

FELICE: Possibilissimo, e si te ne vu accert, m nce pigliammo ma carrozza, e te faccio ved cu luocchie tuoje add va a mangi stammattima nzieme co la mnammurata.

AMALIA: Ma tu nun me nganme?

FELICE: E pecch ti dovrei ingannare?

SCENA OTTAVA

Pasquale, poi Lorenzo, indi Dorotea, poi di nuovo Pasquale indi Menechella.

FELICE (Pasquale esce e resta sotto la porta a guardare): Tu sei bella, tu sei cara tu sei sciasciona. (Labbraccia.)

PASQUALE: Bravo Tetillo.

AMALIA (con un grido fugge a 2a a destra): Ah!

FELICE: Chi ? Maestro, mannaggia allarma vosta, che site venuto a f?

PASQUALE (ridendo): Maggio scurdato lo Codice. (Lo va cercando.)

FELICE: Mannaggia larma de lo Codice. Annasconniteve l dinto...

PASQUALE: Ma io...

FELICE: Trasite. (Lo spinge a viva forza 1a a sin. poi va per aprire la porta dove sta Amalia.)

LORENZO (uscendo): Gu Felici.

FELICE (spaventato): (Lo marito!). (Mette un tavolino vicino alla porta dAmalia, per non farla aprire.)

LORENZO (con precauzione): Felici, facimmola fu.

FELICE: Achi? (Con sorpresa.)

LORENZO: A chella che sta chiusa l dinto. (Indicando la porta dAmalia.)

FELICE (con estrema sorpresa): Che!!

LORENZO: meglio ca lo saje tu sulo, si lo sape quaccheduno ato, io nce faccio na cattiva figura.

FELICE: Ah! Gi...

LORENZO: Chella p scurnosa... cioe scurnosa, fa ved, ma nun overo. Chella tene 4, 5nmammurate.

FELICE: Scuse! E a te nun te mporta? (e te recrie lo stommaco cc nc quacche mbruoglio, chisto nun saparr ca la mugliera!)

LORENZO: V, falla asc, io veco si vene quaccheduno. (Va a guardare alla porta a destra.)

FELICE: (E io comme la faccio asc a chella?).

DOROTEA (con bottoncino):Tet, addora, addora figlio mio.

FELICE:(Meglio!).

DOROTEA: Che d, t passato chillo svenimento?

FELICE: S, me sento meglio.

DOROTEA: E Amalia?

FELICE (guardando Lorenzo):Amalia.., n andato a pigli nu bicchiere dacqua.

DOROTEA:Ma m te siente buono?

FELICE: S, magnificamente.

DOROTEA: E v piglie nu poco daria figlio mio.

LORENZO: S Felici, vulimmo j?

FELICE: Jammo... e...

LORENZO (piano a Felice):(Arrivammo nfino abbascio lo palazzo, e p turnammo pe chellata scala).

FELICE: (S, dice buono). Allora mamm, m vaco cu Lorenzo.

DOROTEA: Ma s... ma s...

LORENZO: Jammoncenme. (Viano fondo tutti e tre.)

PASQUALE (esce):Io vorria sap che nce faccio cc dinto, cc nun nce sta nisciumo, se ne saranno jute. (Guarda 2a a destra.) Va trova si chella figliola sta ancora cc. (Aprè.) Ah! Vuje state ancora lloco, uscite, cc nun nce sta nisciuno.

AMALIA (esce): Nun dicite niente a nisciuno pe carit, si no songo perduta.
(Scappa per la porta a destra.)

PASQUALE: Chesto che cos? E la mamma diceva che chillo era innocente.
Mammaggia larma dellinnocenza!

MENECELLA (dal fondo correndo): Maestro, lo guarda porta nha data sta lettera pe darla a D. Feliciello, dice che nce lha data ma figliola; vedite che sta scritto.

PASQUALE: Nata figliola! Ecc spomteme comme li funge.

MENECELLA: Quante ne teme chillo mbiso!

PASQUALE (apre la lettera e legge): Caro Felice. Domani faccio festa al magazzino, fammi sapere se sei libero per andare in campagna, e cos stare una giornata insieme. Aspetto una pronta risposta. Ama sempre la tua eterna amante Marietta Cerasella. Che! Muglierema! (Con torcimento di fisionomia, lazzi a piacere.)

MENECELLA: Mamma mia quant brutto, chisto fosse asciuto pazzo!

PASQUALE: Sangue de Bacco! Aggio avuta na prova dinto a li mame... cu chesta lettera io pozzo sparagn 100 lire a lo mese.

MENECELLA: Maestro ch stato? (Con timore.)

PASQUALE: Figlia mia, tu cu chesta lettera mhaje consolato, cu chesta lettera io sparagno 100 lire a lo mese. M la porto al Procuratore del Re, e sotto colpo le combino lo piattino.., e se tocca, tu mi farai da testimone.., viene, jammo...

MENECELLA (gridando): Ah! Gente currite, chisto pazzo! (Girano per la scena.)

(Cala la tela.)

Fine dellatto secondo

ATTO TERZO

La medesima camera del primo atto.

SCENA PRIMA

Dorotea e Menechella, poi Attanasio.

DOROTEA: Dunche Menech, nce simmo capito, io nun voglio che tu vaje cchi ncoppa a lo quartino de Tetillo.

MENECHELLA: Signora mia, io si nce jeva, era sempe pe fa quacche servizio, quacche vota me nce avite mannata vuje stessa, ma maje pe quacche pensiero; me me sarra guardata bene.

DOROTEA: No, nun gi pe te, ma saje, chillo piccerillo, tu s figliulella, e lesca vicino lo fuoco sappiccia.

MENECHELLA: Allora cara signora, meglio che D. Feliciello lo levate da l ncoppa.

DOROTEA: E pecch?! Chillo lo studio.

MENECHELLA: Vuje qu studio... l nce vanno figliole a meglio a meglio.

DOROTEA: Figliole!

MENECHELLA: Figliole, gi.

DOROTEA: E pe d trasene?

MENECHELLA: Quanmo nommo v f tras ma femmena, doppo che stanno tutte le porte chiuse, trova sempe lo mezzo pe farla tras... Sign, a le corte, avita sap che aiere vuje me mannastave ncoppa co la biancheria de lo figlio vuosto, io nce la purtaje e nce la vuleva mettere, comme lo soletto, dinto a la cammera de lietto, vaco parap la porta, e chi me veco ven de faccia? Doje femmene!

DOROTEA: Possibile!

MENECHELLA: Una castagna, e lata nera... io accuminciaje allucc... una se ne fujette, e credo chaveva essere la nmammurata de D. Feliciello, lata rummanette pe me persuad e accuss nun farne chi strill... mentre steveme parlammo... indovinate chi trasette?

DOROTEA: Chi?

MENECHELLA: D. Lorenzo, lo marito de D. Amalia.., signora mia, chello che m ve dico, vuje nun ve lo putite mai immagin... Nientemeno, chella tale chera rimasta a parl cu mmico era la nnammurata de D. Lorenzo!

DOROTEA: Che?

MENECHELLA: So cose da straved... nommo nzurato, cu chella mugliera vicino... Sci, pe la faccia soja!

DOROTEA: Uh! E comme se fa?... Chisto nu guaio!

MENECHELLA: P ajere lo guardaporta, me chiammaje e me dicette: Menech, d sta lettera a lo signorino, poco primma lha purtata na figliola e se n ghiuta io me pigliaje la lettera, e la purtaje a leggere a lo maestro ...che saccio, chillo appena la liggette, se facette afferr cierti dulure ncuorpo che me pareva nu cane... zumpava, curreva, me pareva nu pazzo!

DOROTEA: E pecch?

MENECHELLA: E chi ne sape niente.

DOROTEA: Uh! Chisto nu guaio gruosso assaie... chillo na criatura... Na capa allerta de chesta sarra capace de me lo guast.

MENECHELLA: Sicuro, chelle ve lo guastano. Sign, nun dicite niente de chello che vaggio ditto a D. Lorenzo, che io nun me voglio ncuit.

DOROTEA: No, nun av appaura, che a te nun tannommeno... have ragione chella povera figlia dAmalia.

MENECHELLA: Sign, io vaco dinto, si me vulite me chiammate. Uh! Sign, vene lo patrone. (Via fondo.)

DOROTEA: E chisto che nun se nincarrica, vedite che razze de patre stanne ncoppa a la terra.

ATTANASIO: Dorot, io vaco abbastio a lo ciardino a fumarme sta pippa. (Fumando per andare.)

DOROTEA: Io me vaco a fum sta pippa abbastio a lo giardino. (Beffandolo.) Add vaje, Cicco Bacco! Cc nce avimma d da f, parrepar a nu guaio!

ATTANASIO: Nu guaio! Che guaio?

DOROTEA: Tetillo, f lamore!

ATTANASIO: Eh, nun sapeva chera... chisto lo guaio?

DOROTEA: E tu cride che sia na cosa de niente?

ATTANASIO: Non na cosa de niente, ma manco nu guaio . E p, io saccio tutte cose, stammatina lo maestro me lha ditto... (ridendo) e la nnammurata de Feliciello sai chi ?

DOROTEA: Chi ?

ATTANASIO: la mugliera de lo maestro.

DOROTEA (coprendosi il volto con le mani):Uh! Mamma mia che scuorno! E isso comme lha saputo?

ATTANASIO: Che saccio, l capitato dinto a li mmane na lettera co la mugliera mannava a Feliciello.

DOROTEA: Forse sarr la lettera che nha ditto Menechella.

ATTANASIO: Gi, Menechella nce la purtaje a leggere. E chellata castagna va trova chi era?

DOROTEA: Nce sta pure na castagna?

ATTANASIO: Gi, fuje trovata ajere ncoppa a lo quartino de Tetillo. No, Tetillo nun se porta niente male.

DOROTEA: Pe causa toja che nun haje voluto f maje lo patre, ma s che te dico, che si da oggi in poi, nun faje lo patre comme lhaje da f, nte metto sotto, e te li cunsegno. (Via a destra.)

ATTANASIO: Vuje vedite chillo tramme a vapore che v da a me... chillo alla fine guaglione, vede ma figliola e se ne va de capo... songhio, a chesta et, eppure venene cierti momenti...

SCENA SECONDA

Felice e detto, poi Barbarella.

FELICE (d.d.): Menech, m nun me secc che tengo ato pe la capo.

ATTANASIO: E isso che vene.., la verit, le voglio f na parte... voglio f lo patre voglio ved che me risponne. (Si ritira in fondo.)

FELICE (fuori): Ah! Maggio fatto na carruzziata cu Amalia proprio scicca... dinto a na carrozza chiusa io e essa... co la scusa de j a trov a Lorenzo. (Vede Attanasio.) Ah, pap state cc.

ATTANASIO: Sto qua. (Serio.)

FELICE: Pap, nun saccio come ve vedo, successo qualche cosa?

ATTANASIO: Felice.., io credo che tu... (aspetta, m massetto, ci pi autorit). (Siede.) Felice, uomo nel mondo come... (No, io steva meglio allerta). (Salza.)

FELICE: (Ma che fa, se sose, sassetta).

ATTANASIO: Uomo nel mondo... (Gridando.) (Nun lo vularria troppo spavent... meglio a gh co lo buono.)

FELICE: (Cc nce truvammo, o no?).

ATTANASIO: Siente cc Felici... tu sai che io, eh! che so... me dispiace... eh! (E accuss doce manco va buono, chisto che avvertimento .)

FELICE: (Aggio capito, chesto cosa de dimane).

ATTANASIO (con tuono): Felice, io non sono tuo padre!

FELICE: Allora, ditemi mio padre chi ? Sono il figlio della colpa forse?

ATTANASIO: M te chiavo ma colpa nfaccia, v quanta cose sape stu lazzariello.

FELICE: E voi avete detto che non mi siete padre.

ATTANASIO: Voglio dire, non sono uno di quei padri, tiranni, severi... ma certe cose per non le posso tollerare.

FELICE: Ma che cosa?

ATTANASIO: Uh! Che cosa. Ah, tu te cride che cc nun se sape niente? Tu, birbantello, faje allamore?

FELICE (subito):S.

ATTANASIO: Brava la faccia tosta, comme avesse ditto: pap, non vero. E questa donna che tu ami, maritata.

FELICE:(Sangue de Bacco! Pap parla dAmalia, e comme lha saputo?). Pap, non vero, questa una calunnia.

ATTANASIO: Non calunnia, me lha ditto lo marito.

FELICE: E comme se n accorto?

ATTANASIO: Uh! Comme se n accorto?... queste sono cose che non si possono nascondere. Vediamo di finire questa cosa, altrimenti te ne caccio de la casa e ti faccio morire dentro un carcere criminale, sono padre e posso far tutto... e poi ricordatevi dellarticolo 222. (Cantando:)

Quel padre il quale non pu frenar

Della sua prole, lirregolar

Condotta deve farlo partir

Od in prigione, farlo morir!

M te lo faccio nu poco de Madama Angot e bonasera. (Via.)

FELICE: Mamma mia! Io m moro da la risa, mha cantato lo coro dei cospiratori... io nun me pozzo fa capace, comme hanno potuto appur tutte cose... io per maggior sicurezza aggio fatta ferm la carrozza duje viche primma... simme scise, Amalia trasuta dinto a na puteca de quantare, e io so venuto cc, appunto pe chi s quacchedumo me vedeva.

BARBARELLA (dal fondo): Signori, mamm nce sta? (Con cesta di biancheria stirata.)

FELICE: S, sta dinto.

BARBARELLA: Aggio portato li panne stirate, pozzo tras?

FELICE (spiando se viene qualcheduno): Tu puoi entrare sempre.

BARBARELLA: Permettete. (p.a.)

FELICE: Aspetta Barbar... comme tu m me scappe sempe.

BARBARELLA: E pecch a buje ve prode la capa.

FELICE: Tu s bona assaj.

BARBARELLA: Lo bedite che vulite pazzi?

FELICE: Barbar, viene cc damme nu vaso.

BARBARELLA: Vuje site pazzo! (Fugge 2a a sin.)

FELICE: Barbar... (Via appresso.)

SCENA TERZA

Pasquale, poi Dorotea, indi Amalia.

PASQUALE (dal fondo): Aggio parlato con un buon avvocato, e mha ditto che la lettera non basta, ce vorrebbe qualche prova pi forte, pecch sfortunatamente alla lettera non c data. Chella p dicere: Sta lettera lho scritta 4 anne fa... nun nera ancora mugliera... si potrebbe per provare per mezzo della serva e del guardaporta... ma si chella dice nun laggio scritta io... stato nu tradimento di persone che me volevamo male... poi lavvocato nha detto: e si nome e cognome che si confronta? Nce stanno tante Cerasella, devessere per forza la Cerasella vostra? E si la Cerasella mia?

DOROTEA: Maestro, state cc.

PASQUALE: Sto qua.

DOROTEA: Povero maestro, avete ragione.

PASQUALE: No, nun aggio ragione ancora.

DOROTEA: Comme nun avete ragione ancora?

PASQUALE: E no, pecch lavvocato mha ditto, che la lettera non basta, ci

vogliono prove pi forte.

DOROTEA: Intanto, maestro, chillo povero Tetillo...

PASQUALE: Sign, vuje me lo chiammate ancora Tetillo?... Chillo cunosce na quarantina de tetelle che naffare serio! Ne vedette a una ajere, proprio bella, capelli castagna.

DOROTEA: Gi, chella che steve nzieme co la mugliera vosta.

PASQUALE: No, chella steva sola... e fuje io che la facette scapp.

DOROTEA: Chesto p nun lo saccio... intanto, maestro, che consiglio me date?

PASQUALE: Eh, signora mia, che volete che vi dico... queste sono cose che non nc rimedio.

DOROTEA: Io aveva fatta na penzata, cercate in discorso de farve d a Feliciello sta tale figliola add sta de casa, quanno lavite appurato, ve presentate da essa e le dicite a nomme mio, che lassasse st a Feliciello, pecch si no la faccio st a dovere, chi s, p essere che se mette paura.

PASQUALE: Eh, la penzata non sarebbe cattiva, ma tutto sta che D. Feliciello me dice add sta de casa.

DOROTEA: Avita truv vuje nu mezzo pe nce lo fu dicere... maestro, si me facite stu favore, senza offesa, ve regalo 50 lire.

PASQUALE: Nonsignore, non c bisogno... Va bene, voglio vedere se posso servirvi.

DOROTEA: Bravo chillo maestro, nce pare da la faccia che site purtate pe sti cose.

PASQUALE: E io ve ringrazio tanto tanto. (M cambio professione, da maestro de legge, me metto a fa lo rucco rucco.)

DOROTEA: Vi raccomando maestro... sono madre ed i figli sono cari. Siete padre voi, maestro?

PASQUALE: Nun ncaggio avuto maje tiempo.

DOROTEA: Mi affido a voi!... (Via a sin.)

PASQUALE: Chi se poteva mai credere che io aveva ven dinta a sta casa e aveva pass tanta guai.

AMALIA (esce di fretta):Uh! Vuje state cc?

PASQUALE: Oh! Lupus est in fabula! Io vaveva ven a parl.

AMALIA: A me? Pe carit, avisseve ditto quacche cosa?

PASQUALE: Io nun aggio ditto niente, ma cc se sape tutte cose.

AMALIA: Vuje che dicite!

PASQUALE: Eh! La mamma sta nfuriata comme a na diavola.

AMALIA: Possibile! Forse hanno saputo che so ghiuta ncarrozza cu isso?

PASQUALE: (Pure!).

AMALIA: Ma io pe tanto nce so ghiuta... pecch mariteme...

PASQUALE: Ah! site pure mmaretata? (Meno male nun so sulo!) Ma comme v venuto ncapo de presentarvi cc m... qua sta la casa sotto sopra, tutte quante sanno stu fatto... la mamma, lo patre, gli amici di famiglia, lo stesso D. Felice ha detto tutto.

AMALIA: Io m moro.

PASQUALE: E nun avita mur ancora. Voi siete rovinata. (M nce la faccio chi pesante de chello che .) Dove andrete a mettere la vostra faccia.

SCENA QUARTA

Lorenzo e detti, poi Attanasio.

LORENZO (d.d.):Va bene, va bene, ho capito.

AMALIA (con grido):Ah!(Sviene.)

PASQUALE: Oh, e chesto nce mancava! Aspettate... sign, che nuje jammo nterra tutte e duje.

AMALIA (a mezza voce): Ajutateme.

PASQUALE: Aspettate, trasite dinto a sta cammera. (La trascina nella camera a destra, poi chiude.)

LORENZO (esce): Vurria sap si Feliciello...

PASQUALE (a Lorenzo): Signore, scusate lardire, voi siete amico di famiglia?

LORENZO: Sono amico stretto di Attanasio, il padrone di casa.

PASQUALE: Per conseguenza conoscete il figlio D. Felice?

LORENZO: Oh, vi pare.

PASQUALE: Io sono il suo maestro, Pasquale Afflitto.

LORENZO: Oh, piacere,

PASQUALE: Che ve ne pare? La mamma lo chiamma Tetillo.

LORENZO: Seh, Tetillo... si la mamma sapesse...

PASQUALE: La madre sa tutto, lo padre pure, e m dinta a sta cammera chiusa sapite chi nce st?

LORENZO: Chi?

PASQUALE: La nnammurata de D. Felice, la quale quanno io laggio ditto che sera appurato tutte cose, l venuto nu svenimento, e io pe nun farla ved a nisciuno, laggio chiusa l dinto.

LORENZO: Sangue de Bacco! sarra proprio curioso de vederla.

PASQUALE: S, ve la voglio fa ved. (P.a.)

ATTANASIO (esce): Gu Lor, staje cc. Maestro da quanto tempo siete venuto?

PASQUALE: Poco prima.

LORENZO: E si sapisse. (Ridendo.)

ATTANASIO: Neh maestro, chillo pecch ride?

PASQUALE: D. Attan, quell'altra innamorata di vostro figlio sta chiusa l dinto.

ATTANASIO: Possibile!

PASQUALE: Possibilissimo.

(Lorenzo ride.)

ATTANASIO: Lor, nun ridere che me tuocche li mierve. (Serio:) Maestro, vi ringrazio. Le voglio f na limonata proprio come si conviene. Si nun faccio lo padre m, quanno lo faccio. (Entra e chiude, poitorna.)

PASQUALE: Quello un affare serio quel giovane, f lamore cu miezo genere umano.

LORENZO: E la mamma ca lo chiama ingenuo, carta bianca. Ah! Ah! Ah! (Ride.)

ATTANASIO (esce tutto sconvolto, chiude subito la porta):(Mamma mia! chella D. Amalia e lo marito sta cc fore). (Lorenzo ride.) (Seh, ride r, che staje frisco!)

PASQUALE: Vi siete spicciato subito?

ATTANASIO: S, ho detto poche parole.

LORENZO: Ma che serve tanta collera, alla fine che male nce sta, chi giovene, sha da spass.

ATTANASIO: (E buon brode te faccia). Basta, sapite che vulite f, trasitevenne nu mumento dinto, mentre io la faccio scapp.

LORENZO: No, Attan, io la voglio ved.

ATTANASIO: (E chesto nce mancarria). Caro Lorenzo, salviamo le apparemze, chella nun se v f ved, se mette scuorno.

LORENZO: giusto. (Via 1a a sin.)

ATTANASIO: Maestro, e vuje nun ve ne jate cu Lorenzo? (sta parlanno isso e lo cappiello!)

PASQUALE: M nannasconno nata vota? E chesta na condanna. (Via.)

ATTANASIO (chiude i due, poi va ad aprire Amalia): D. Am, D. Am, uscite.

SCENA QUINTA

Amalia e detto, poi Lorenzo e Pasquale, indi Dorotea ed Amalia, poi Barbarella, indi Felice.

AMALIA: Mamma mia che scuorno, che scuorno!

ATTANASIO: (M se mette scuorno). D. Am, ma comme v venuto ncapo?

AMALIA: Feliciello me dicette che Lorenzo me tradiva, e chera juto a mangi ncampagna co la nnammurata, pecchesto nce so ghiuta ncarrozza, pe truv a chillassassino, ma D. Attan, vi giuro che io...

ATTANASIO: E che giurate a f. Basta, jatevenne m e p tornate, si m c succede un guaio!

AMALIA: Grazie, grazie. (Via pel fondo correndo.)

ATTANASIO: Ah! Figlio de nu puorco! E che centro io, songhio lo padre... chillo me fa perdere la capa. (Apre la porta a sin.) Maestro, Lor, venite...

LORENZO: Tu pecch te piglie collera?

ATTANASIO: No, abbastanza che nun te piglie collera tu.

LORENZO: Ma Attan, commera la faccia, comera?

ATTANASIO: Eh, non cera male.

PASQUALE: Non cera male, D. Attan, voi che dite, chella era na sciasciona... certi capelli castagni...

LORENZO: Ah! Era castagna?

ATTANASIO (tossendo): Nonsignore era nera.

PASQUALE: Nonsignore castagna.

ATTANASIO: Vi siete ingannato, nera, nera. (Gridando.)

PASQUALE: Nera, nera, a mulignana... (Attanasio fa segno a Pasquale di tacere.) Ma vi assicuro caro signore, che era proprio una bellezza straordinaria.

LORENZO: Vuje, maestro, parlate de bellezza, pecch nun avite visto ancora roba fina, quando volete vedere veramente un tipo scicco, una mia fiamma... guardate. (Caccia la fotografia di Marietta.)

PASQUALE (che ha preso la fotografia):D. Lorenzo manco nce pare, teme pure la fiamma. (Guardandola:) Che! Mia moglie.

LORENZO:(Mbomma! La mugliera!).

PASQUALE Cielo te ringrazio, ecco qua la vera prova. (Afferra Lorenzo per il soprabito.) Signore venite con me.

LORENZO: Add?

PASQUALE: Dallavvocato.

LORENZO: Ma siete pazzo!

PASQUALE: Signore, vi dico, venite con me. (Gridando. Esce Dorotea dalla sin. e Amalia dal fondo.)

DOROTEA: Neh, ch succiesso?

AMALIA:Ch stato?

PASQUALE: Dovete sapere che questo signore...

LORENZO: (Zitto, nun dicite niente, ca vengo add vulite vuje). Niente, niente, lo maestro s pigliato collera... pecch io... nun aveva piacere e farlo mangi cc stammatina, siccome Attanasio lha invitato.

ATTANASIO: Maestro, chillo Lorenzo pazziava.

PASQUALE: E che volete, io me credeva che faceva veramente.

DOROTEA: E chesto era tutto, nun sapeva che era.

AMALIA: Io me so spaventata.

LORENZO: Intanto, maestro, lasciammo st lo scherzo... vi presento mia moglie.
(Prendendo Amalia per mano - sorpresa di Amalia.)

PASQUALE: Ah! Questa vostra moglie?

LORENZO: A servirla.

PASQUALE (ad Attanasio): Questa la moglie... (Attanasio fa segno di tacere, Pasquale stringe la mano a Lorenzo.) Vi faccio i miei complimenti. (Stringe la mano ad Amalia:) Signora mia.

BARBARELLA (esce): Sign, me ne pozzo j?

DOROTEA: Aspetta a Menechella che tha da d li cammise.

LORENZO: Neh, a proposito, a Tetillo nun lo veco.

PASQUALE: Tetillo, Tetillo!

ATTANASIO: Tetillo, Tetillo!

DOROTEA: Tetillo, Tetillo!

FELICE (uscendo): Mamm, mavete chiamato?

DOROTEA: Bricconciello! S saputo ogne cosa.

PASQUALE: (S presentato lo Magio a la capanna).

ATTANASIO: S saputo chi de chello che se voleva sap.

PASQUALE e LORENZO (ridono): Ah! Ah! Ah!

DOROTEA: Guarda, faje ridere ncoppa a li spalle meje, ma si faje nata vota chello chhaje fatto, io nun te songo chi mamma.

ATTANASIO: Ed io non ti sar pi padre.

SCENA ULTIMA

Menechella e detti.

MENECHELLA: Lo pranzo pronto.

PASQUALE: La prima cosa, dovete allontanarlo dagli amici cattivi, e lui deve sentire i veri avvertimenti.

FELICE: Io non ho bisogno d'avvertimenti, io ero la perla dei giovanotti e mamm pu dirlo, vho portata mai cattiva creanza, vi ho disobbedito mai, ho fatto sempre tutto quello che avete voluto. Sono stati gli amici che m'hanno guastato, cio, che mi stavano guastando... Arturo ha avuto colpa a tante scostumatezze che ho fatto... Menechella che me veneva sempe attornio, e guarda oggi, e guarda dimane, e io era de carne finalmente.

MENECELLA Non overo, sign, stato isso che mha ncuitato.

FELICE: Non vero, sei stato tu.

MENECELLA: Site state vuje, e tengo 8 ritratte de femmeme, che io le truvaje dinta a la sacca.

FELICE: Erano d'Arturo che me l'aveva dato a ten.

MENECELLA: Che d, nun ve le faciveve chi co la pastetta? meglio che me ne vaco, pecch si metto nterra, faccio correre la cavallaria! (Via pel fondo, Lorenzo, Pasquale e Amalia ridono.)

LORENZO: Va bene D. Attan, D. a Dorot, perdonatelo pe sta vota. La tavola nce sta aspettanno.

DOROTEA: Pe chesta vota io te perdono.

ATTANASIO: E io pure; ma si lo faje nata vota.

FELICE: No, pap, no, mamm, vi giuro che femine non ne vedr mai pi. Amici non ne tratter mai pi, non tratter altri, che voi, il maestro e i libri.

ATTANASIO: Beneditto figlio mio. V, jammoncenne a tavola.

TUTTI: Bravo. Andiamo a tavola. (Viano.)

LORENZO: All'assalto dei maccheroni. (Via.)

FELICE (ch rimasto indietro, guarda Barbarella): Barbar, a che ora staje dinto a la puteca?

BARBARELLA: Ogne sera da l8 fino a li 10 e meze.

FELICE: Stasera te vengo a truv. (Le d un bacio e via correndo pel fondo.)

(Cala la tela.)

Fine dellatto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

Questo copione è stato visto: